

BLIZZARD
ENTERTAINMENT

#15



OVERWATCH®

3 А Р Я



ПОИСК И

ANDREW
ROBINSON

JOELLE
SELLNER

KATE
NIEMCZYK



OVERWATCH®

3 Я Р Я

ПОИСКИ

ANDREW ROBINSON СЦЕНАРИЙ
JOELLE SELLNER

ANASTASIYA PASCHENKO ПЕРЕВОД

KATE NIEMCZYK ХУДОЖНИК

COMICRAFT ШРИФТ

ALLISON MONAHAN ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА

CATE GARY СТАРШИЙ РЕДАКТОР

ROBERT SIMPSON ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР

KATE NIEMCZYK ОБЛОЖКА

JOHN J. HILL ОФОРМЛЕНИЕ

MICHAEL CHU КОНСУЛЬТАНТЫ

JEFF KAPLAN

ARNOLD TSANG

BILL PETRAS

SEAN COPELAND КОНСУЛЬТАНТЫ ПО ВСЕЛЕННОЙ ИГРЫ

CHRISTI KUGLER

JUSTIN PARKER

DEREK DUKE ПРОДЮСЕРЫ

ADAM GERSHOWITZ

NATALIA GONCHAROVA

CAROLINE HERNÁNDEZ

BRIANNE M LOFTIS

JOEL TRAUBEL

RYAN THOMPSON

BYRON PARNELL СТАРШИЙ МЕНЕДЖЕР ОТДЕЛА
ГЛОБАЛЬНОГО ЛИЦЕНЗИРОВАНИЯ

RALPH SANCHEZ РУКОВОДИТЕЛЬ КОМАНДЫ ПО
РАЗВИТИЮ ФРАНШИЗЫ

GET OTHER GREAT BLIZZARD PRODUCTS AT GEAR.BLIZZARD.COM



OVERWATCH #15 © BLIZZARD ENTERTAINMENT, 2017 Г. ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. OVERWATCH ЯВЛЯЕТСЯ ТОВАРНЫМ
ЗНАКОМ ИЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ КОМПАНИИ BLIZZARD ENTERTAINMENT, INC. В США И ИЛИ
ДРУГИХ СТРАНАХ.

BLIZZARD
ENTERTAINMENT

А ОШИБАЛАСЬ. ВСЕ ОКАЗАЛОСЬ НЕ ТАК ПРОСТО, КАК Я ДУМАЛА.

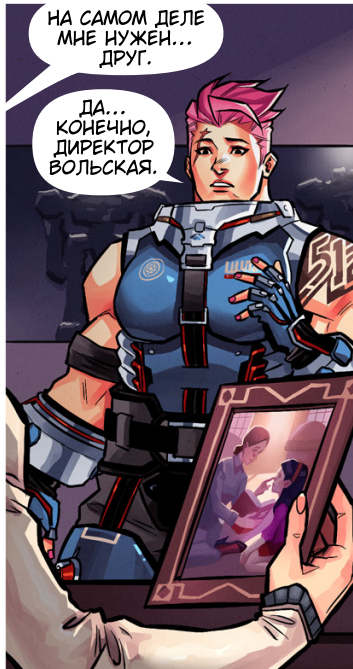


ПРИ ВСЕМ УВАЖЕНИИ, ДИРЕКТОР ВОЛЬСКАЯ, ЭТО БЕССМЫСЛИЦА. ТУТ НУЖЕН ШПИОН.

А САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, РОССИЯ



НА САМОМ ДЕЛЕ, СЕРЖАНТ ЗАРЯНОВА... МОЖНО Я БУДУ ЗВАТЬ ТЕБЯ САШЕЙ?



НА САМОМ ДЕЛЕ МНЕ НУЖЕН... ДРУГ.

ДА... КОНЕЧНО, ДИРЕКТОР ВОЛЬСКАЯ.



ХОРОШО. В ТАКОМ СЛУЧАЕ, ЗОВИ МЕНЯ КАТЕЙ.

ДА, ДИРЕ... Э-Э... ТО ЕСТЬ, КАТЯ.



КАК ТЫ ЗНАЕШЬ, НА НАШ ЗАВОД НАПАЛИ. И ЭТОТ... ЧЕЛОВЕК ДОЛЖЕН ПОЛУЧИТЬ ПО ЗАСЛУГАМ.

Я МОГУ ДОВЕРИТЬ ЭТО ТОЛЬКО ТЕБЕ. СПРАВИШЬСЯ?



ДА.

Я ТАК И ДУМАЛА. К СЧАСТЬЮ, У НАС ЕСТЬ ТО, ЧТО ПОМОЖЕТ ТЕБЕ В ПОИСКАХ.



ШАШНЯ ЛИЦЗЯН, КИТАЙ

ПРОШЛО НЕСКОЛЬКО НЕДЕЛЬ...

НЕТ, НИЧЕГО ТАКОГО НАМ НЕ СООБЩАЛИ. НИ ОДИН ХАКЕР НА ЭТОЙ ПЛАНЕТЕ НЕ МОЖЕТ ВЗЛОМАТЬ НАШУ ЗАЩИТУ.



ХАНАМУРА, ЯПОНИЯ

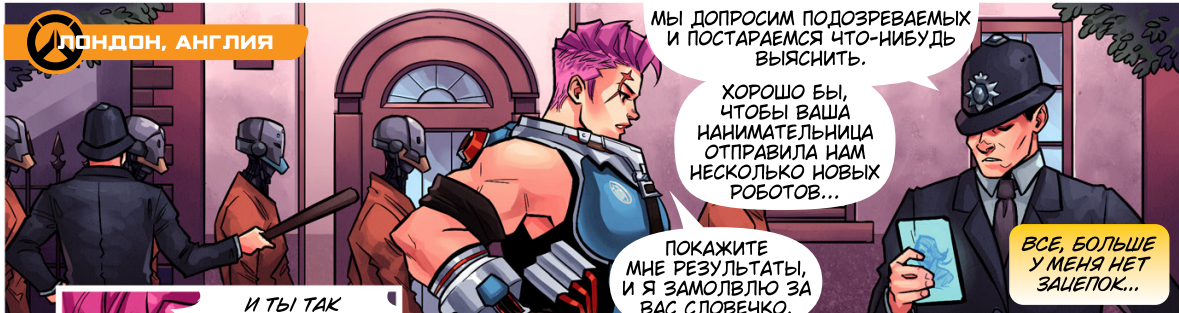
К ВОПРОСУ О ХАКЕРЕ...

ХОТИТЕ ПОПРОБОВАТЬ...

У ТЕБЯ Я НИЧЕГО НЕ ВОЗЬМУ, РОБОТ.

... Я НИЧЕГО ОБ ЭТОМ НЕ ЗНАЮ.

...Я НИ НА ШАГ НЕ ПРИБЛИЗИЛАСЬ К ЭТОЙ «СОМБРЕ».



ЛОНДОН, АНГЛИЯ

МЫ ДОПРОСИМ ПОДОЗРЕВАЕМЫХ И ПОСТАРАЕМСЯ ЧТО-НИБУДЬ ВЫЯСНИТЬ.

ХОРОШО БЫ, ЧТОБЫ ВАША НАНИМАТЕЛЬНИЦА ОТПРАВИЛА НАМ НЕСКОЛЬКО НОВЫХ РОБОТОВ...

ПОКАЖИТЕ МНЕ РЕЗУЛЬТАТЫ, И Я ЗАМОЛВЮ ЗА ВАС СЛОВЕЧКО.

ВСЕ, БОЛЬШЕ У МЕНЯ НЕТ ЗАЦЕПОК...



НУМБАНИ

ОТ ЭТОГО МЕСТА У МЕНЯ МУРАШКИ ПО КОЖЕ. ОМНИКИ, СВОБОДНО РАЗГУЛИВАЮЩИЕ СРЕДИ ЛЮДЕЙ...

И ТЫ ТАК ЛЕГКО СДАЕШЬСЯ? ОТ ЗАЩИТНИКА РОДИНЫ Я ОЖИДАЛА БОЛЬШЕГО.

ЕСЛИ ТЕБЕ НУЖНА ПОМОЩЬ, Я ЗНАЮ ОДНОГО ХАКЕРА. ОЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЮ К НЕМУ ОБРАТИТЬСЯ.

ПОСКОРЕЙ БЫ УБРАТЬСЯ ОТСЮДА



ХУЖЕ И БЫТЬ НЕ МОЖЕТ.

ПРИВЕТСТВУЮ,
АЛЕКСАНДРА
ЗАРЯНОВА.
Я ЛИНКС
СЕМНАДЦАТЬ.

НАСКОЛЬКО Я
ПОНИМАЮ,
ВАМ НУЖНЫ
МОИ УСЛУГИ.

ТЫ РОБОТ.
ОНА МЕНЯ НЕ
ПРЕДУПРЕДИЛА.

ВЫ ОЧЕНЬ НАБЛЮДАТЕЛЬНЫ.
ОНА МЕНЯ ОБ ЭТОМ ТОЖЕ
НЕ ПРЕДУПРЕДИЛА.

ТЫ ЗНАЛА, ЧТО
ОН ОМНИК?

ИНОГДА
ПРИХОДИТСЯ РАБОТАТЬ
С ТЕМИ, КТО ТЕБЕ НЕ
НРАВИТСЯ, ЧТОБЫ
ПОБЕДИТЬ ОБЩЕГО
ВРАГА.

СДЕЛАЙ ЭТО
ДЛЯ МЕНЯ. И ДЛЯ
СВОЕЙ СТРАНЫ.

ВЫ ВЕДЬ
ПОНИМАЕТЕ, ЧТО
ЭТО НЕВЕЖЛИВО?

ЧТО?

КАЖЕТСЯ,
ХОРОШИЕ МАНЕРЫ
НЕ ВХОДЯТ В
ЧИСЛО ВАШИХ
ДОСТОИНСТВ.

К СЧАСТЬЮ
ДЛЯ ВАС,
ОРГАНИЗАЦИЯ
«СОМЕРА» ДЛЯ
МЕНЯ – ЧТО-ТО
ВРОДЕ ХОББИ...

ОНА ПОЯВИЛАСЬ
НЕДАВНО, НО
ВЕДЕТ СЕБЯ
ОЧЕНЬ АКТИВНО...

...ВЗЛАМЫВАЕТ
СИСТЕМЫ ВЛАСТЕЙ,
КОРПОРАЦИЙ И
ОРГАНИЗАЦИЙ ПО
ВСЕМУ МИРУ.

ОДНАКО ЕЕ МОТИВЫ
НЕЯСНЫ – ЯСНО
ЛИШЬ, ЧТО «СОМЕРУ»
ИНТЕРЕСУЮТ НЕ
ТОЛЬКО ДЕНЬГИ.

КАК...
КАК ТЫ ЭТО
ДЕЛАЕШЬ?

НЕ ДУМАЮ, ЧТО
СМОГУ ОБЪЯСНИТЬ
ТАК, ЧТОБЫ
ВЫ ПОНЯЛИ.

Я УНИЧТОЖИЛА
НЕМАЛО
ОМНИКОВ...

ПОЧЕМУ МОИ
СЛОВА ВАС ТАК
ЗАДЕЛИ? ВЫ НЕ
ОДНА ИЗ НАС,
ПОТОМУ И НЕ
СМОЖЕТЕ ПОНЯТЬ.

ЕЩЕ
НЕ ХВАТАЛО –
ПЫТАТЬСЯ ПОНЯТЬ
РОБОТОВ.

Я ИМЕЮ В ВИДУ,
ЧТО ВЫ НЕ
ХАКЕР. НО ВАШЕ
ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ
ТЕПЕРЬ
ТЩАТЕЛЬНО
ЗАФИКСИРОВАНО
В МОЕЙ ПАМЯТИ.
ДВЕРЬ ТАМ.

КОЕ-ЧЕГО ОБ
ОРГАНИЗАЦИИ
«СОМЕРА» ТЫ
ВСЕ-ТАКИ НЕ
ЗНАЕШЬ.

И ЧТО ЖЕ
ТАКОГО МОЖЕТЕ
ЗНАТЬ О НИХ
ВЫ, ЧЕГО НЕ
ЗНАЮ Я?



ЭТО ВОВСЕ НЕ ОРГАНИЗАЦИЯ. СОМБРА - ЭТО ОДИН ЧЕЛОВЕК.

ОНА УГРОЖАЛА КА... ДИРЕКТОРУ ВОЛЬСКОЙ. ОНА УГРОЖАЛА ВСЕЙ РОССИИ.

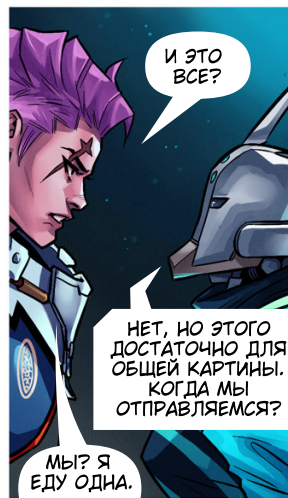
Я ИЩУ ЕЕ ПО ВСЕМУ МИРУ.



ХОРОШО, Я РАССКАЖУ ВАМ ОБ ЭТОЙ... СОМБРЕ. ОНА ДИСКРЕДИТИРОВАЛА ГЛАВУ МЕКСИКАНСКОЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ КОМПАНИИ LUMÉRICO.

ЕЕ ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА - СТИЛИЗОВАННЫЙ ЧЕРЕП.

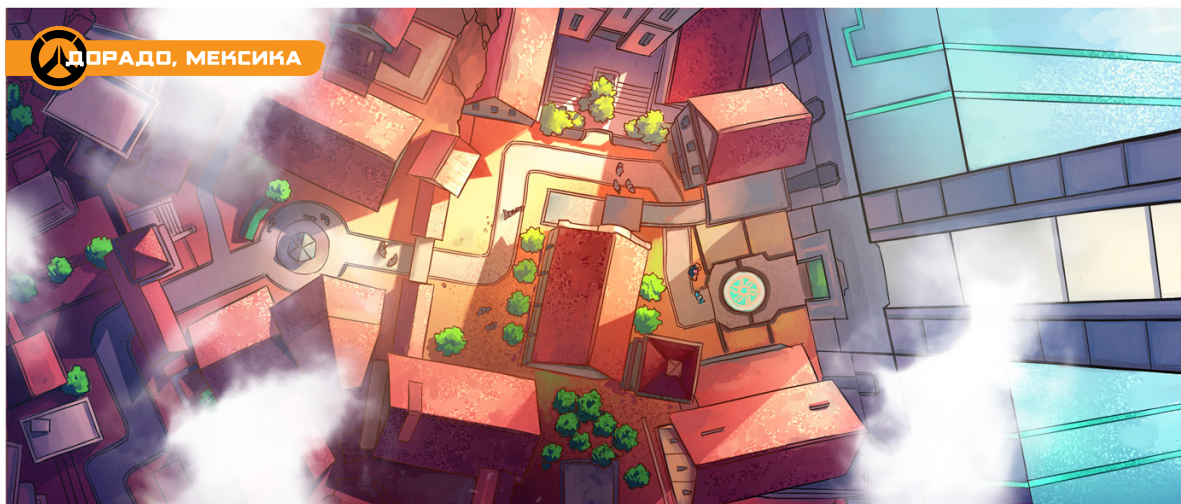
И У ЕЕ СТОРОННИКОВ, ГРУППИРОВКИ «ЛОС МУЭРТОС», СИЛЬНЫЕ ПОЗИЦИИ В ДОРАДО.



И ЭТО ВСЕ?

НЕТ, НО ЭТОГО ДОСТАТОЧНО ДЛЯ ОБЩЕЙ КАРТИНЫ. КОГДА МЫ ОТПРАВЛЯЕМСЯ?

МЫ? Я ЕДУ ОДНА.



ДОРАДО, МЕКСИКА



Я БЫ С РАДОСТЬЮ ПОМОГ ГОСПОЖЕ ВОЛЬСКОЙ УСТРАНИТЬ ЭТУ СОМБРУ - ОНА ВЕДЬ МЕНЯ ПОДСТАВИЛА.

**ГЛАВА LUMÉRICO РЕАБИЛИТИРОВАН*



НО, УВЫ, НИЧЕМ ВАМ ПОМОЧЬ Я НЕ МОГУ.

МОИ ЛЮДИ УЖЕ ЗАНИМАЮТСЯ ЭТОЙ ПРОБЛЕМОЙ.

BIENA SUERTE. УДАЧА ВАМ ТОЧНО ПОНАДОБИТСЯ.

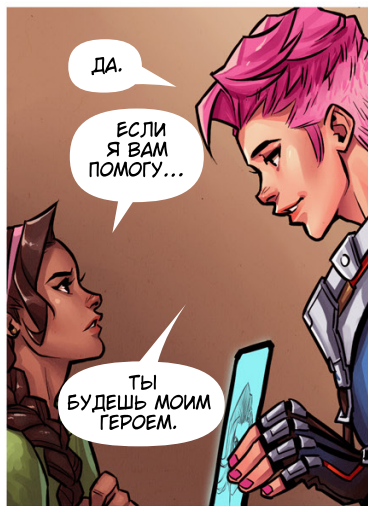


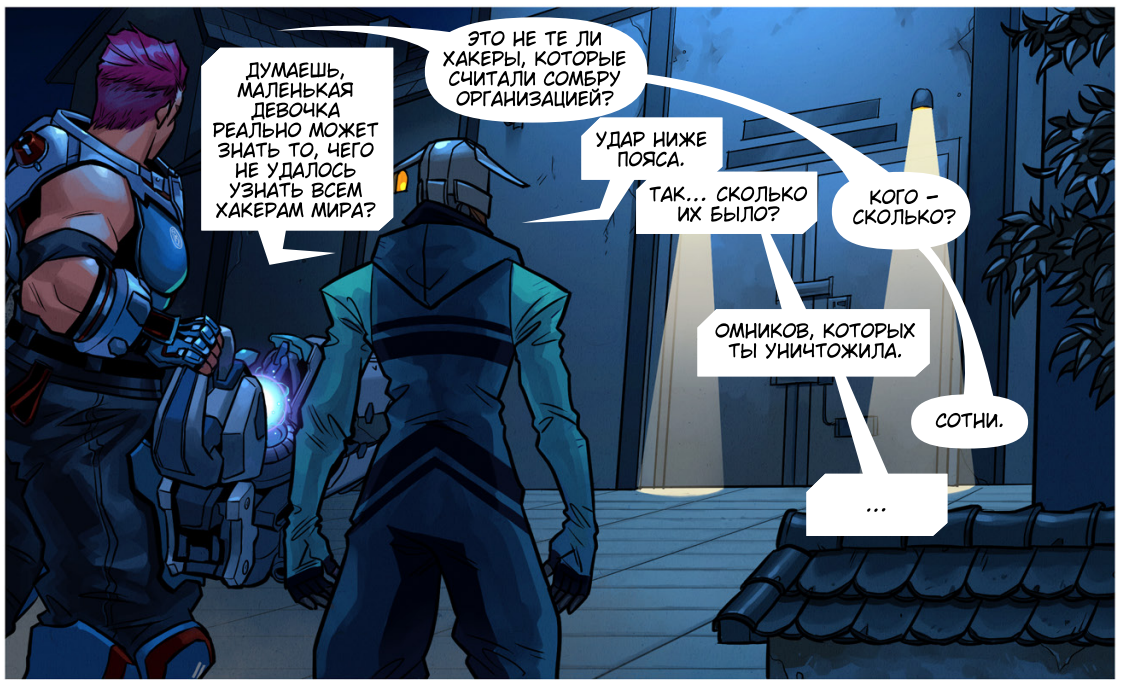
С РЕСУРСАМИ LUMÉRICO НАМ БЫЛО БЫ КУДА ПРОЩЕ.

ИТАК... ЧТО ТЕПЕРЬ?

МОЖЕТ, Я И НЕ ЗНАЮ, ГДЕ ИМЕННО ЗАСЕЛА ЭТА СОМБРА, НО, ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, УВЕРЕНА, ЧТО ОНА В ЭТОМ ГОРОДЕ.

И ЧТО, КАКОЙ ПЛАН? СТУЧАТЬСЯ ВО ВСЕ ДВЕРИ, ПОКА НЕ ОТКРОЕТ СОМБРА?





ДУМАЕШЬ, МАЛЕНЬКАЯ ДЕВОЧКА РЕАЛЬНО МОЖЕТ ЗНАТЬ ТО, ЧЕГО НЕ УДАЛОСЬ УЗНАТЬ ВСЕМ ХАКЕРАМ МИРА?

ЭТО НЕ ТЕ ЛИ ХАКЕРЫ, КОТОРЫЕ СЧИТАЛИ СОМЕРУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ?

УДАР НИЖЕ ПОЯСА.

ТАК... СКОЛЬКО ИХ БЫЛО?

КОГО - СКОЛЬКО?

ОМНИКОВ, КОТОРЫХ ТЫ УНИЧТОЖИЛА.

СОТНИ.

...

СЮРПРИЗА НЕ ПОЛУЧИТСЯ.

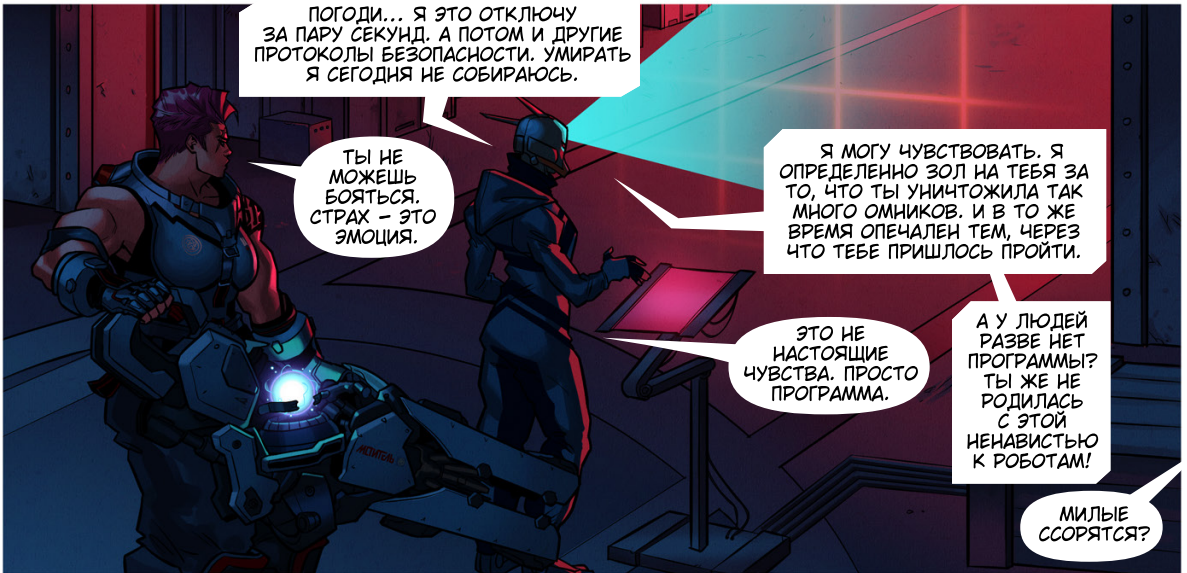
РОБОТЫ ЛЮБЯТ ПРЕПОДНОСИТЬ СЮРПРИЗЫ, Я ЗНАЮ: ТАК ОНИ И РАЗРУШИЛИ МОЮ ДЕРЕВНЮ.

Я РОСЛА СРЕДИ ВСЕГО ЭТОГО. Я ВОЕВАЛА С ОМНИКАМИ ВСЮ СВОЮ ЖИЗНЬ.



ПРОСТИ, МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ.

НЕ ИЗВИНЯЙСЯ. ТЕБЯ ТАМ НЕ БЫЛО.



ПОГОДИ... Я ЭТО ОТКЛЮЧУ ЗА ПАРУ СЕКУНД. А ПОТОМ И ДРУГИЕ ПРОТОКОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ. УМИРАТЬ Я СЕГОДНЯ НЕ СОБИРАЮСЬ.

ТЫ НЕ МОЖЕШЬ БОЯТЬСЯ. СТРАХ - ЭТО ЭМОЦИЯ.

Я МОГУ ЧУВСТВОВАТЬ. Я ОПРЕДЕЛЕННО ЗОЛ НА ТЕБЯ ЗА ТО, ЧТО ТЫ УНИЧТОЖИЛА ТАК МНОГО ОМНИКОВ. И В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ОПЕЧАЛЕН ТЕМ, ЧЕРЕЗ ЧТО ТЕБЕ ПРИШЛОСЬ ПРОЙТИ.

ЭТО НЕ НАСТОЯЩИЕ ЧУВСТВА. ПРОСТО ПРОГРАММА.

А У ЛЮДЕЙ РАЗВЕ НЕ ПРОГРАММЫ? ТЫ ЖЕ НЕ РОДИЛАСЬ С ЭТОЙ НЕНАВИСТЬЮ К РОБОТАМ!

МИЛЫЕ ССОРЯТСЯ?

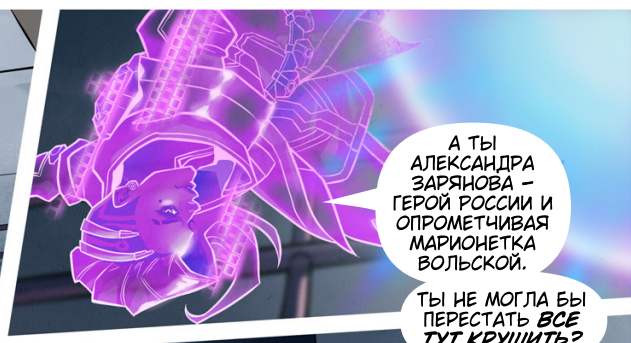


ТЫ!

ДА-ДА.
Я.



ОГО! ПАЛЕЦ
НА КУРКЕ
ДЕРНУЛСЯ?



А ТЫ
АЛЕКСАНДРА
ЗАРЯНОВА -
ГЕРОЙ РОССИИ И
ОПРОМЕТЧИВАЯ
МАРИОНЕТКА
ВОЛЬСКОЙ.

ТЫ НЕ МОГЛА БЫ
ПЕРЕСТАТЬ **ВСЕ**
ТУТ КРУШИТЬ?

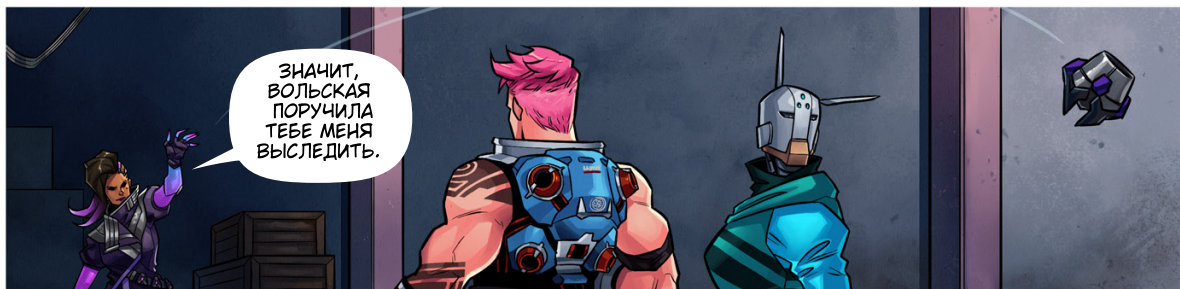


ПЕРЕСТАНУ,
КОГДА ДОБЕРУСЬ
ДО ТЕБЯ.

Я ВСЕ ВРЕМЯ
УСКОЛЬЗАЮ. ПРЯМО КАК
ЧЕМПИОНСКИЙ ТИТУЛ НА
СОРЕВНОВАНИЯХ.



СТРАННАЯ ВЫ
ПАРОЧКА - ТЫ И
ЭТОТ ОМНИК.





ОТПУСТИ МЕНЯ,
ИЛИ ВЕСЬ МИР
УЗНАЕТ МАЛЕНЬКИЙ
СЕКРЕТ ВОЛЬСКОЙ.
И ТВОЕЙ.

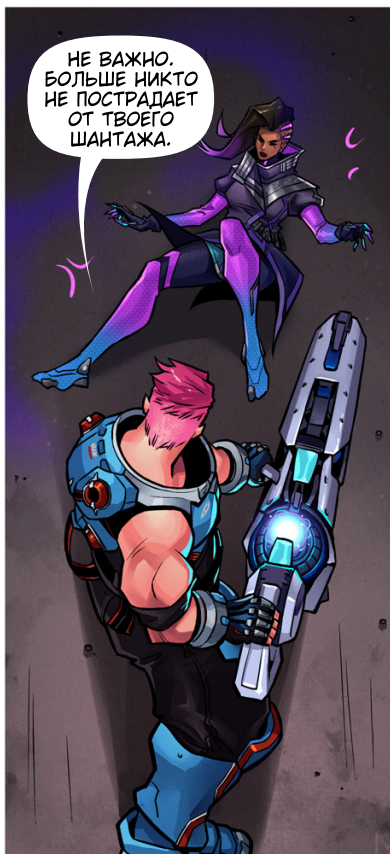
ТО, ЧТО СВОЮ
НОВУЮ ТЕХНОЛОГИЮ
ОНА ПОЗАИМСТВОВАЛА У
РОБОТОВ, КОТОРЫХ ТЫ
ТАК НЕНАВИДИШЬ.

КАКОЙ
СЕКРЕТ?

ЧТО?!

О, ПРОСТО
ПРЕКРАСНО.
ОНА ТЕБЕ НЕ
СКАЗАЛА.

УЖ ПОВЕРЬ.
ДУМАЛА, БОРЕТЬСЯ
ЗА ПРАВОЕ ДЕЛО? А
ВОТ И НЕТ.



НЕ ВАЖНО.
БОЛЬШЕ НИКТО
НЕ ПОСТРАДАЕТ
ОТ ТВОЕГО
ШАНТАЖА.



ОЛИВИЯ
КОЛОМАР...

ОТКУДА ТЫ
ЗНАЕШЬ?..



ПОСЛУШАЙ
МЕНЯ. ВОЛЬСКАЯ
ТЕБЕ СОЛГАЛА.
ДВАЖДЫ.

Я НЕ
СОБИРАЮСЬ
ЛИШАТЬ ЕЕ
ВЛАСТИ.

В МИРЕ
ТВОРИТСЯ ЧТО-ТО
МАСШТАБНОЕ, И ЭТО
ЗАТРОНЕТ ВСЕХ.
И ВСЁ.

И Я ПОДУМАЛА, ЧТО
ВОЛЬСКАЯ ПОМОЖЕТ
МНЕ ДОКОПАТЬСЯ ДО
ИСТИНЫ.

ПОЧЕМУ Я
ДОЛЖНА ТЕБЕ
ВЕРИТЬ?

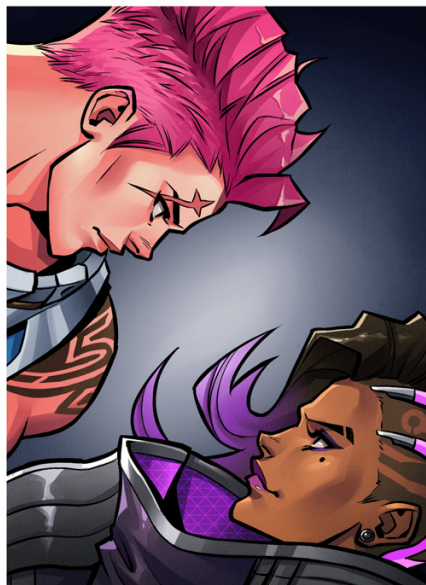


ХА-ХА-ХА!
СЛУШАЙ, МІ АМІГА.
Я ТЕБЯ НЕ
ОБМАНЫВАЮ, В
ОТЛИЧИЕ ОТ
ВОЛЬСКОЙ.

ДА,
ЭТОТ СКЛАД
ВЗОРВЕТСЯ ГДЕ-ТО
ЧЕРЕЗ МИНУТУ. ТЕБЕ
НАДО БЫ ВЫТАЩИТЬ
ОТСЮДА СВОЕГО
ДРУЖКА-РОБОТА.

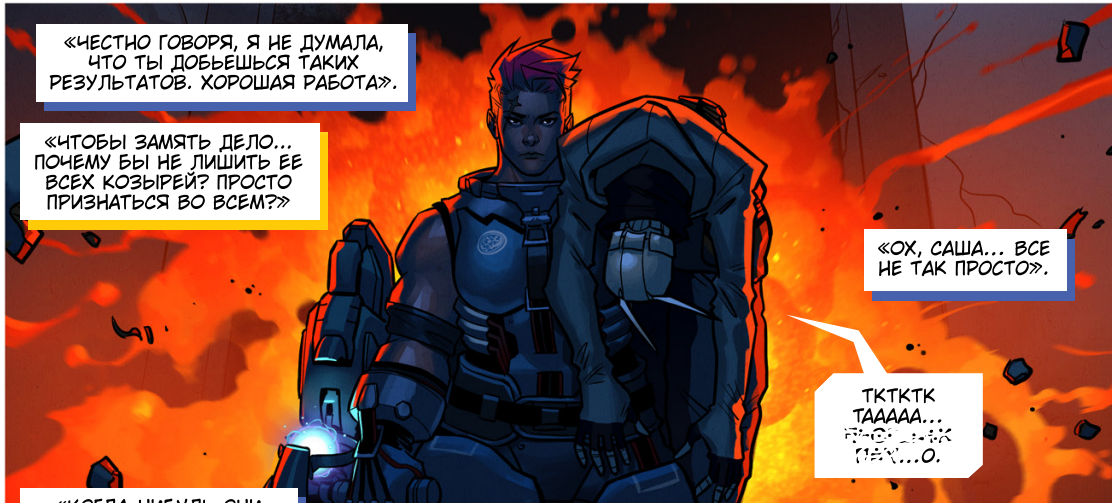
ОН МНЕ
НЕ... ЧТО
ТЫ С НИМ
СДЕЛАЛА?

ВЗЛОМАЛА. ЕЩЕ В НУМБАНИ.
НИКТО НЕ МОЖЕТ ВЫСЛЕДИТЬ
МЕНЯ И ОСТАТЬСЯ БЕЗНАКАЗАННЫМ.





ДАЖЕ НЕ ЗНАЮ, СПРАВИЛАСЬ ЛИ Я С ЗАДАНИЕМ ИЛИ ПРОВАЛИЛА ЕГО.



«ЧЕСТНО ГОВОРИТЬ, Я НЕ ДУМАЛА, ЧТО ТЫ ДОБЬЕШЬСЯ ТАКИХ РЕЗУЛЬТАТОВ. ХОРОШАЯ РАБОТА».

«ЧТОБЫ ЗАМЯТЬ ДЕЛО... ПОЧЕМУ БЫ НЕ ЛИШИТЬ ЕЕ ВСЕХ КОЗЫРЕЙ? ПРОСТО ПРИЗНАТЬСЯ ВО ВСЕМ?»

«ОХ, САША... ВСЕ НЕ ТАК ПРОСТО».

ТКТКК
ТАААА...
ПФ-ПФ
ПФ...О.

«КОГДА-НИБУДЬ ОНИ ПОЙМУТ, ЧТО Я ДОЛЖНА БЫЛА ЭТО СДЕЛАТЬ...»
«НО НЕ СЕЙЧАС. ПОКА РАНО».



ТЫ КАК... ВСЕ РАБОТАЕТ?

В МИК-МИК-МИК-МИКРОСХЕМАХ ПОЛНЫЙ ХАОС. НО ЖИТЬ БУДУ. ЕСЛИ МОЖНО ТАК СКАЗАТЬ.

«РАДИ БЛАГА НАШЕГО НАРОДА ЭТО ДОЛЖНО ОСТАТЬСЯ ТАЙНОЙ. ТЫ ЖЕ ПОНИМАЕШЬ, САША?»

«НЕТ, ВСЕ ОЧЕНЬ ПРОСТО: ДРУЗЬЯ ДРУГ ДРУГУ НЕ ЛГУТ».

«ТАК ЧТО ДЛЯ ВАС Я – СЕРЖАНТ ЗАРЯНОВА».



«НО РАДИ БЛАГА РОССИИ... ДА, Я СОХРАНЮ ЭТУ ТАЙНУ».



ХМ... ПЕРЕД ТЕМ, КАК МЫ ВСТРЕТИЛИ СОМЕРУ... ЕСЛИ ДАННЫЕ В МОЕЙ ПАМЯТИ ВЕРНЫ, ТЫ НА МЕНЯ ЗЛИЛАСЬ.

ДА. НО ЭТО УЖЕ НЕ ВАЖНО.

ПОЧЕМУ ТЫ СПАСЛА МЕНЯ?

НЕ ЗНАЮ... ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО ДНЕЙ НАЗАД Я МОГЛА И САМА ТЕБЯ ПРИКОНЧИТЬ. НО СЕЙЧАС...



КУДА ОТПРАВИШЬСЯ ТЕПЕРЬ?

ВЕРНУСЬ В РОССИЮ. И НА ФРОНТ.

А ПОТОМ... ПОКА НЕ ЗНАЮ.

КОНЕЦ